

از عدالتِ عظمی

سود لیش رنجن سنہما

بنام

ہر دب بترجی

تاریخ فیصلہ: 13 اکتوبر 1991

[ٹی کے تھو من اور آرامیم سہائی، جسٹس صاحبان]

مغربی بنگال احاطے کرایہ داری ایکٹ، 1956:

دفعہ 2 اور 13 (1) (ff)- کرایہ دار کی بے دخلی۔ کرایہ پر دیا گیا ذیلی پڑھ کے ذریعہ فراہم کردہ احاطے۔ کیا مقصوم الیہ مالک کرایہ دار کو بے دخل کرنے کا حق دار ہے؟۔ ملکیت۔ اس کے معنی۔

درخواست گزار مدعی نے مدعاليہ کو ایک ہاؤسنگ کو آپریٹو سوسائٹی کی جانب سے ذیلی پڑھ کے ذریعہ فراہم کیے گئے مقدمے کی جگہ کرایہ پر دے دی، جو خود میٹرو پولیٹن ڈیولپمنٹ اخراجی کی جانب سے دی گئی 99 سال کا پڑھ کے تحت فلیٹ رکھتی ہے۔ کچھ دیر بعد انہوں نے مدعاليہ کو کرایہ داری ختم کرنے کا نوٹس جاری کیا اور مقررہ وقت کے اندر احاطے کو خالی کرنے کا مطالبہ کیا۔ احاطے کو خالی کرنے میں مدعاليہ کی ناکامی پر، اس نے کرایہ کی ادائیگی میں ناکامی اور قبضے کے لئے مناسب ضرورت کی بنیاد پر بالترتیب دفعہ 13 (1) (ff) اور 13 (1) (1) کے تحت مقدمہ قائم کیا۔ ٹرائل کورٹ نے مناسب ضرورت کی بنیاد پر مقدمہ درج کیا لیکن کہا کہ مدعاليہ کرایہ دار کرایہ کے بقا یا جات میں نہیں تھا۔

مدعاليہ کی اپیل پر پہلی اپیلیٹ عدالت نے درخواست گزار کے معقول تقاضوں کے دعوے کی خوبیوں کا جائزہ نہیں لیا بلکہ درخواست گزار مدعی کے عنوان کا جائزہ لیا، حالانکہ مدعاليہ نے اس پر سوال نہیں اٹھایا تھا اور کہا تھا کہ چونکہ درخواست گزار سوسائٹی کی جانب سے دی گئی 99 سال کا پڑھ کے تحت صرف ایک پڑھ دار تھا، جو خود میٹرو پولیٹن ڈیولپمنٹ اخراجی سے 99 سال کا پڑھ پر تھا۔ وہ ایکٹ کی دفعہ 13 (1) (ff) کے معنی کے اندر مالک نہیں تھا اور اس وجہ سے، اس دفعہ کے تحت بے دخلی کا مطالبہ

کرنے کا حق دار نہیں تھا۔ عدالت عالیہ نے بھی درخواست گزار کے بے دخلی کے دعوے کا جائزہ نہیں لیا اور عنوان کے سوال پر پہلی اپیلیٹ کورٹ کے فیصلے کی تو شیق کی۔ لہذا اپیل کنندہ مدعی کی طرف سے اپیل کی جاتی ہے۔

اس سوال پر: کیا درخواست گزار مغربی بنگال احاطے کرایہ داری ایکٹ، 1956 کے تحت بے دخلی کے لئے مقدمہ قائم کرنے کے مقصد سے مقدمہ کے احاطے کا مالک تھا۔

اپیل کی اجازت دیتے ہوئے، یہ عدالت،

قرار دیا گیا کہ: 1.1 ملکیت کسی شخص اور کسی شے کے درمیان تعلق کو ظاہر کرتی ہے جو اس کی ملکیت کا موضوع بناتا ہے۔ یہ حقوق کی ایک پیچیدگی پر مشتمل ہے، جو تمام حقوق میں حق ہیں، پوری دنیا کے خلاف اچھے ہیں نہ کہ صرف مخصوص افراد کے خلاف۔

سلمونڈ آن جور سپر ونس، بارہواں ایڈیشن، باب 8، صفحہ 246، وابعد کا حوالہ دیا گیا ہے۔

1.2 ملکیت کے مختلف حقوق یا واقعات ہیں جن میں سے تمام ضروری نہیں کہ ہر معاملے میں موجود ہوں۔ ان میں ملکیت والی چیز کو رکھنے، استعمال کرنے اور مستفید ہونے کا حق شامل ہو سکتا ہے۔ اور ایک حق مدت کے لحاظ سے غیر یقینی اور کردار میں غیر یقینی ہو سکتا ہے۔ ایک شخص کو یہ حق حاصل ہے کہ وہ اپنی ملکیت والی چیز پر قبضہ کرے، بھلے ہی اس کے پاس اس کا قبضہ نہ ہو، لیکن اس کے پاس صرف رد عمل کا حق ہے، یعنی کسی خاص مدت کے اختتام پر یا کسی خاص واقعہ کے وقوع پذیر ہونے پر اس چیز کو دوبارہ حاصل کرنے کا حق۔

1.3 مدعی کو صرف یہ ثابت کرنے کی ضرورت ہے کہ اس کے پاس مدعایہ سے بہتر حق ہے۔ اس کے پاس یہ ظاہر کرنے کا کوئی بوجھ نہیں ہے کہ اس کے پاس تمام ممکنہ عنوانات میں سے بہترین ہے۔ اس کی ملکیت حقیقی مالک کے سوا ساری دنیا کے خلاف اچھی ہے۔ مالک کے حقوق شاذ و نادر ہی مطلق ہوتے ہیں، اور اکثر بہت سے معاملات میں قانون کے ذریعہ کنٹرول اور منظم ہوتے ہیں۔ تاہم سوال یہ ہے کہ کیا اسے چیلنج کرنے والے شخص کے مقابلے میں ان کا کوئی بہتر حق یا مفاد ہے۔

1.4 فوری معاملے میں، درخواست گزار مدعی مغربی بنگال کو آپریٹو سوسائٹی ایکٹ، 1983 کے تحت مقسم الیہ ہے۔ ان کے پاس یہ حق ہے کہ وہ 99 سال کی مدت کے لئے احاطے کو قبل منتقلی اور

منتقلی کے قابل جائیداد کے طور پر اپنے پاس رکھیں۔ اس مدت کے دوران اسے یہ حق حاصل ہے کہ وہ احاطے کو چھوڑ دے اور اس سے کرانے کی آمدنی سے مستفید ہو، فراہمی کی قانونی شرائط و ضوابط سے مشروط ہے۔ فراہمی کا سرٹیفیکیٹ اس کے عنوان یاد چھپی کا حتی ثبوت ہے۔ اس میں کوئی شک نہیں ہے کہ احاطے کو چھوڑنے سے پہلے اسے سوسائٹی کی تحریری رضامندی حاصل کرنی ہو گی۔ لیکن ایک بار قانون میں بیان کردہ فراہمی کی شرائط کے مطابق چھوڑنے کے بعد، وہ جائیداد سے آمدنی سے مستفید ہونے کا حقدار ہے۔ اگرچہ وہ معاشرے کے حوالے سے ایک کرایہ دار ہے، اور اس کے حقوق اور مفادات فراہمی کی شرائط و ضوابط کے تابع ہیں، لیکن وہ جائیداد کا مالک ہے جس کو مدعاویہ کے حوالے سے اعلیٰ حق حاصل ہے۔ جہاں تک مدعاویہ کا تعلق ہے، اپیل کنندہ اس کا مالک مکان ہے اور قانون کی توضیعات کے تحت تمام مقاصد کے لئے احاطے کا مالک ہے۔

1.5 لہذا عدالت عالیہ اور پہلی اپیلیٹ کورٹ نے صرف اپیل گزار کے عنوان کے سوال پر ٹرائل کورٹ کی ڈگری کو کا عدم قرار دینے میں غلطی کی، جو ٹرائل کے کسی بھی مرحلے پر کبھی مسئلہ نہیں تھا۔ اس بارے میں کوئی درخواست نہیں دی گئی تھی اور اس لئے اس سوال پر کوئی مسئلہ طے نہیں کیا گیا تھا۔ یہی موقف ہے، اپیل کنندہ کے دعوے کافیسلہ دلائل کی بنیاد پر کیا جانا چاہیے، یعنی اس بنیاد پر کہ وہ زیر بحث احاطے کا مالک ہے۔ اس کے مطابق عدالت عالیہ اور فرسٹ اپیلیٹ کورٹ کے فیصلوں کو کا عدم قرار دیا جاتا ہے اور معاملے کو پہلی اپیل کورٹ کے حوالے کر دیا جاتا ہے تاکہ مدعاویہ اور کرایہ دار کی اپیل کو قابلیت کی بنیاد پر نئے سرے سے نمٹایا جاسکے۔

اپیلیٹ دیوانی کا دائرة اختیار: دیوانی اپیل نمبر 4075، سال 1991۔

کلکتہ عدالت عالیہ کے 3.12.1990 کے فیصلے اور حکم سے دوسری اپیل نمبر 1063، سال 1982 میں۔

درخواست گزار کی طرف سے ڈی این گھر جی، این آر چودھری اور نجمن گھر جی۔

جواب دہندہ کی جانب سے منوج سور و پ، مس لٹتا کوہلی، مس سرلاچندر اور ایمس کے متراثاں ہیں۔

عدالت کافیسلہ تھو من، جسٹس نے سنایا۔

اجازت دے دی گئی۔

بے دخلی کے مقدمے میں مدعی کی جانب سے یہ اپیل کلکٹہ عدالتِ عالیہ کے اس فیصلے سے پیدا ہوتی ہے جس میں پہلی اپیلیٹ کورٹ کے فیصلے کے خلاف اس کی اپیل خارج کر دی گئی تھی۔ پھری عدالت نے پایا کہ مدعی مغربی بگال احاطے کرایہ داری ایکٹ، 1956 (ایکٹ) کی دفعہ 13(1)(ff) کے تحت بیان کردہ معقول ضرورت کی بنیاد پر کرایہ دار کو بے دخل کرنے کا حقدار ہے۔ اس فیصلے کو رد کرتے ہوئے پہلی اپیلیٹ عدالت نے کہا کہ مدعی احاطے کا مالک نہیں ہے اور اس لئے وہ بے دخلی کی درخواست کرنے کا حق دار نہیں ہے۔ عدالتِ عالیہ نے اپیل کے تحت فیصلے کے ذریعے اس نتیجے کی تصدیق کی تھی۔

موجودہ اپیل میں صرف ایک ہی سوال پیدا ہوتا ہے کہ آیا مدعی ایکٹ کے تحت بے دخلی کے لئے مقدمہ قائم کرنے کے مقصد سے مقدمہ کے احاطے کا مالک ہے یا نہیں۔ یہ تنازعہ کا د متوجہ ہاوسنگ کو آپریٹو سوسائٹی، کلکٹہ ("سو سائٹی") کے ذریعے مدعی کو فراہم کردہ فلیٹ سے متعلق ہے۔ کلکٹہ میڑوپولیٹن ڈیولپمنٹ اتھارٹی کی جانب سے ایک رجسٹرڈ ستاؤنیز کے تحت دی گئی 99 سالہ پٹہ کے تحت سوسائٹی کے پاس موجود 16 فلیٹوں میں سے یہ ایک تھا۔ اس کے بدلتے میں سوسائٹی نے یہ فلیٹوں اپنے ممبروں کو 99 سال کی مدت کے لیے ذیلی پٹہ کے ذریعے فراہم کیے۔ درخواست گزار، مقصوم الیہ ہونے کے ناطے، سوسائٹی کے تحت ایک ذیلی کرایہ دار ہے، جس کا حق قابل وراثت اور قابل انتقال ہے۔ درخواست گزار نے بعد میں مدعاعلیہ کو 110 روپے ماہانہ کے کرایے پر فلیٹ میں شامل کیا۔ 1976.10.29 کو درخواست گزار کی جانب سے مدعاعلیہ کو کرایہ داری ختم کرنے کا نوٹس جاری کیا گیا جس میں کہا گیا کہ وہ دسمبر 1976 کے بعد احاطے کو خالی کر دیں۔ چونکہ مدعاعلیہ نے احاطے کو خالی نہیں کیا تھا، لہذا درخواست گزار نے قانون کی دفعہ 13(1)(i) کے تحت بیان کردہ کرایہ کی ادائیگی میں ناکامی کی بنیاد پر اور دفعہ 13(1)(ff) کے تحت فراہم کردہ قبضے کی معقول ضرورت کی بنیاد پر حق دعویٰ نمبر 165/77 قائم کیا تھا۔ ٹرائل کورٹ نے پایا کہ اپیل کنندہ کو احاطے کی معقول ضرورت تھی، اور اسی کے مطابق مقدمہ دفعہ 13(1)(ff) کے تحت بیان کردہ بنیاد پر درج کیا گیا تھا۔ تاہم، یہ کہا گیا تھا کہ کرایہ دار کرایہ کے بقا یا جات میں نہیں تھا۔

یہ نوٹ کرنا ضروری ہے کہ مدعاعلیہ نے اپنے تحریری بیان میں مدعی کے عنوان یا ملکیت کے دعوے پر سوال نہیں اٹھایا۔ ملکیت کے بارے میں کوئی مسئلہ تیار نہیں کیا گیا تھا کیونکہ ٹرائل کورٹ میں

کارروائی کے کسی بھی مرحلے پر مدعایہ نے اس پر کبھی سوال نہیں اٹھایا تھا۔ مدعایہ کی اپیل پر پہلی اپیلیٹ عدالت نے مدعی کے عنوان کا جائزہ لیا اور کہا کہ چونکہ وہ سوسائٹی کی جانب سے دی گئی 99 سال کا پڑھ کے تحت صرف ایک پڑھ دار تھا، جو خود میسٹر پولیٹن ڈیولمنٹ اتھارٹی سے 99 سال کا پڑھ حاصل کرنے والا پڑھ دار تھا، اس لیے وہ ایک کی دفعہ 13(1)(ff) کے تحت مالک انہیں تھا۔ لہذا، اس شق کے تحت بے دخلی کی درخواست کرنے کا حق دار نہیں ہے۔ اس کے مطابق، مدعی کے دعوے کی قابلیت کو پہلی اپیلیٹ عدالت نے جانچا نہیں تھا۔ اس فیصلے کی تصدیق عدالت عالیہ نے کی تھی اور پہلی اپیلیٹ کورٹ کی طرح اس نے بھی بے دخلی کے لیے مدعی کے مقدمے کی خوبیوں پر غور نہیں کیا۔

دفعہ 13 کرایہ دار کو اس کے تحت بیان کر دہا ایک یا ایک سے زیادہ بنیادوں کے علاوہ بے دخلی سے تحفظ فراہم کرتی ہے۔ اس دفعہ میں، جہاں تک یہ مواد ہے، لکھا ہے:

دفعہ (13)(1)- کسی دوسرے قانون میں اس کے بر عکس کچھ بھی ہونے کے باوجود، کسی بھی عدالت کی طرف سے کرایہ دار کے خلاف مکان مالک کے حق میں کوئی حکم یا ڈگری درج ذیل میں سے ایک یا زیادہ بنیادوں کے علاوہ نہیں دی جائے گی، یعنی:

(ff) ذیل دفعہ (3A) کی توضیعات کے تابع، جہاں مکان مالک کو اپنے پیشے کے لئے مناسب طور پر ضروری ہے اگر وہ مالک ہے یا کسی ایسے شخص کے پیشے کے لئے جس کے فائدے کے لئے احاطہ رکھا گیا ہے اور مکان مالک یا ایسے شخص کے پاس کسی مناسب رہائش گاہ کا مالک نہیں ہے۔

اس معاملے کے حقائق پر، اس دفعہ کی ذیل دفعہ 3(A) کی شق متوجہ نہیں ہے۔ شق (ff) کو بے دخلی کی بنیاد کے طور پر راغب کیا جاتا ہے اگر مکان مالک یہ ثابت کرنے کی حیثیت میں ہو کہ احاطہ اس کے اپنے پیشے کے لئے ضروری ہے، اگر وہ احاطہ کا مالک ہے، یا کسی ایسے شخص کے قبضے کے لئے جس کے فائدے کے لئے احاطہ رکھا گیا ہے، اور مالک مکان یا ایسا دوسرا شخص، جیسا کہ معاملہ ہو سکتا ہے، کسی بھی مناسب رہائش کے قبضے میں نہیں ہے۔

دفعہ 2 میں مالک مکان اکی تعریف و سیع الفاظ میں کی گئی ہے تاکہ اس میں کوئی بھی شخص شامل ہو جو فی الحال کسی خاص معاہدے کو حاصل کرنے کا حقدار ہو یا نہ ہو، کسی بھی جگہ کا کرایہ وصول کرنے کا حقدار ہو، چاہے وہ اپنے اکاؤنٹ پر ہو یا نہ ہو: اس تعریف سے پتہ چلتا ہے کہ اگر کوئی شخص اپنے اکاؤنٹ سے

نہیں بلکہ کسی دوسرے شخص کی وجہ سے کرایہ وصول کرتا ہے، تو بھی جیسا کہ اس کا پرنسپل یا اس کا وارڈ، وہ ایکٹ کے مقصد کے لئے ایک مالک مکان ہے۔ لہذا ایسا کوئی بھی شخص بے دخلی کے لیے مقدمہ دائر کرنے کا حق رکھتا ہے۔ لیکن شق (ff) کو راغب کرنے کے لئے، مکان مالک کی ضرورت یا تو اس کے اپنے پیشے کے لئے ہونی چاہئے، اگر وہ مالک ہے، یا، کسی ایسے شخص کے قبضے کے لئے جس کے فائدے کے لئے احاطہ منعقد کیا گیا ہے۔ یقیناً یہ شق صرف اس صورت میں دستیاب ہے جب اس شخص کے لئے مناسب رہائش دستیاب نہ ہو جس کے پیشے کے لئے بے دخلی طلب کی گئی ہو۔

مدعاعلیہ کی جانب سے یہ عرض کیا جاتا ہے کہ درخواست گزار اگرچہ دفعہ 2 کے معنی میں 'مکان مالک' ہے، لیکن وہ مالک نہیں ہے تاکہ دفعہ 13 کی ذیلی دفعہ (1) کی شق (ff) کے تحت بیان کردہ بنیاد پر بے دخلی کی درخواست کر سکے۔ دلیل یہ ہے کہ درخواست گزار صرف ایک لیز دار ہے، اور وہ بھی ایک سوسائٹی کی طرف سے دی گئی 99 سال کی ذیلی پڑھ کے معاملے میں، جو خود اسی مدت کے لیے لیز رکھتی ہے۔ ایسا پڑھ دار مالک نہیں ہے، کیونکہ اس کے حقوق مطلق نہیں ہیں۔ وہ کسی ایسے ایکٹ کی توضیعات کا سہارا لے کر بے دخلی کا مطالبہ کرنے کے مقصد سے مالک ہونے کا دعویٰ نہیں کر سکتا جس کا مقصد کرایہ دار کو تحفظ فراہم کرنا اور مخصوص بنیادوں کو چھوڑ کر بے دخلی کرو کرنا ہے۔ اظہار کے مالک کو اتنی سختی سے سمجھا جانا چاہئے کہ کسی بھی ایسے شخص کو خارج کر دیا جائے جس کے پاس مکمل ملکیت کا حق سے کم ہو۔

ملکیت کسی شخص اور کسی شے کے درمیان تعلق کو ظاہر کرتی ہے جو اس کی ملکیت کے موضوع کی تشکیل کرتی ہے۔ یہ حقوق کی ایک پیچیدگی پر مشتمل ہے، جن میں سے تمام ریمیں حقوق ہیں، پوری دنیا کے خلاف اچھے ہیں نہ کہ صرف مخصوص افراد کے خلاف۔ (سلمونڈ آن جور سپر ونس، بارہواں ایڈیشن، باب 8، صفحہ 246، وابعد کا حوالہ دیا گیا ہے) ملکیت کے مختلف حقوق یا واقعات ہیں جن میں سے تمام ضروری نہیں کہ ہر معاملے میں موجود ہوں۔ ان میں ملکیت والی چیز کو رکھنے، استعمال کرنے اور مستفید ہونے کا حق شامل ہو سکتا ہے۔ اور اسے استعمال کرنے، تباہ کرنے یا الگ تحلیگ کرنے کا حق ہے۔ اس طرح کا حق مدت کے لحاظ سے غیر یقینی اور نوعیت میں غیر یقینی ہو سکتا ہے۔ ایک شخص کو یہ حق حاصل ہے کہ وہ اپنی ملکیت والی چیز پر قبضہ کرے، بھلے ہی اس کے پاس اس کا قبضہ نہ ہو، لیکن اس کے پاس صرف رد عمل کا حق ہے، یعنی کسی خاص مدت کے اختتام پر یا کسی خاص واقعہ کے وقوع پر زیر ہونے پر اس چیز کو دوبارہ حاصل کرنے کا حق۔

مدعی کو صرف یہ ثابت کرنے کی ضرورت ہے کہ اس کے پاس مدعاعلیہ سے بہتر حق ہے۔ اس کے پاس یہ ظاہر کرنے کا کوئی بوجہ نہیں ہے کہ اس کے پاس تمام ممکنہ عنوانات میں سے بہترین ہے۔ اس کی ملکیت حقیقی مالک کے سواساری دنیا کے خلاف اچھی ہے۔ مالک کے حقوق شاذ و نادر ہی مطلق ہوتے ہیں، اور اکثر بہت سے معاملات میں قانون کے ذریعہ کنٹرول اور منظم ہوتے ہیں۔ تاہم سوال یہ ہے کہ کیا اسے چیخ کرنے والے شخص کے مقابلے میں ان کا کوئی بہتر حق یامفاد ہے۔

مدعی مغربی بنگال کو آپریٹو سوسائٹی ایکٹ، 1983 کے تحت مقصوم ہے: (دفعہ 87 اور 89 دیکھیں)۔ ان کے پاس یہ حق ہے کہ وہ 99 سال کی مدت کے لئے احاطے کو قابل و راشت اور قابل انتقال جائزیاد کے طور پر اپنے پاس رکھیں۔ اس مدت کے دوران اسے یہ حق حاصل ہے کہ وہ احاطے کو چھوڑ دے اور اس سے کرانے کی آمدنی سے مستفید ہو، فراہمی کی قانونی شرائط و ضوابط سے مشروط ہے۔ فراہمی کا سرٹیفیکٹ اس کے حق یامفاد کا حتمی ثبوت ہے۔ یہ سچ ہے کہ احاطے کو چھوڑنے سے پہلے اسے سوسائٹی کی تحریری رضامندی حاصل کرنی ہو گی۔ لیکن ایک بار قانون میں بیان کردہ فراہمی کی شرائط کے مطابق چھوڑنے کے بعد، وہ جائزیاد سے آمدنی سے مستفید ہونے کا حقدار ہے۔ اگرچہ وہ سوسائٹی کے سلسلے میں ایک لیزدار ہے، اور اس کے حقوق اور مفادات فراہمی کی شرائط و ضوابط کے متابع ہیں، لیکن وہ جائزیاد کا مالک ہے جس کو مدعاعلیہ کے حوالے سے اعلیٰ حق حاصل ہے۔ جہاں تک مدعاعلیہ کا تعلق ہے، مدعی اس کا مالک مکان ہے اور ایکٹ کی توضیعات کے تحت تمام مقاصد کے لئے احاطے کا مالک ہے۔

ہم نے جو کچھ اوپر بیان کیا ہے، اس کے پیش نظر عدالت عالیہ اور پہلی اپیلیٹ کورٹ نے صرف اپیل گزار کے حق کے سوال پر ڈرائل کورٹ کی ڈگری کو کا عدم قرار دینے میں غلطی کی۔ درخواست گزار کا عنوان مقدمے کے کسی بھی مرحلے میں کبھی بھی کوئی مسئلہ نہیں تھا۔ اس بارے میں کوئی درخواست نہیں دی گئی تھی اور اس نے اس سوال پر کوئی مسئلہ طے نہیں کیا گیا تھا۔ یہی موقف ہے، اپیل کنندہ کے دعوے کا فیصلہ دلائل کی بنیاد پر کیا جانا چاہیے، یعنی اس بنیاد پر کہ وہ زیر بحث احاطے کا مالک ہے۔ المذاہم نے عدالت عالیہ اور پہلی اپیلیٹ کورٹ کے فیصلے کو کا عدم قرار دیتے ہوئے اس مقدمے کو پہلی اپیلیٹ کورٹ کے حوالے کر دیا تاکہ مدعاعلیہ اور کرایہ دار کی اپیل کو قابلیت کی بنیاد پر نئے سرے سے نمٹایا جاسکے۔

اس کے مطابق اس اپیل کو اپیل کنندہ کے اخراجات کے ساتھ منظور کیا جاتا ہے۔

اپیل منظور کی گئی۔